

## Englannin kielen, kirjallisuuden ja kääntämisen tutkinto-ohjelman opintojen vastaavuudet 2012-2015 ja 2015-2018

Mikäli haluat selvittää ennen lukuvuotta 2009-2010 suoritettujen opintojen vastaavuuksia, ota yhteyttä opintokoordinaattoriin. Monikielisen viestinnän ja käännöstieteen maisteriopintojen (englanti) sekä muiden monikielisen viestinnän ja käännöstieteen opintojen vastaavuudet ovat omalla sivullaan.

### Kieliharjoittelu

Kieliharjoittelu on edelleen mukana uudessa opetussuunnitelmassa (2015-2018). Se ei kuitenkaan ole enää pakollinen. Kieliharjoittelun pakollisuus poistuu uuden opetussuunnitelman voimaan tullessa 1.8.2015 myös kaikilta vanhojen opetussuunnitelmien mukaan opintonsa aloittaneilta.

### Moduulivalinta ja opiskelijoiden valitseminen kursseille

Opetussuunnitelmakauden 2012-2015 aikana opiskelijoiden erikoistumista tutkinto-ohjelman sisällä joko kieleen ja kirjallisuuteen tai kääntämiseen ja tulkkaukseen ohjattiin moduulivalinnalla. Moduulivalinnassa opiskelijat valittiin kielen ja kirjallisuuden sekä kääntämisen ja tulkkauksen moduuleihin ensimmäisen lukuvuoden syksyn lopussa.

Vanhan opetussuunnitelman aikana moduulivalintaa käytettiin opiskelijoiden valitsemisessa kursseille niin, että tiettyyn moduuliin valitut opiskelijat olivat kurssilaisten valinnassa etusijalla toisen moduulin opiskelijoihin nähden.

Uudessa opetussuunnitelmassa moduulivalintaa ei enää ole vaan opiskelijoiden erikoistumista ohjataan kurssilaisten valinnalla sekä laskennallisen toisen opintovuoden lopussa tehtävällä maisteriopinto-oikeuden täsmennyksellä.

Uuden opetussuunnitelman tullessa voimaan moduulivalinta lakkaa vaikuttamasta kurssilaisten valintaan ja vanhan opetussuunnitelman aikana opintonsa aloittaneisiin sovelletaan kurssilaisia valittaessa samoja yhdenmukaisia kriteerejä kuin uuden opetussuunnitelman aikana opintonsa aloittaviin opiskelijoihin. Opiskelijoita kursseille valittaessa ei siis enää ole merkitystä sillä, onko opiskelija valittu jompaan kumpaan vanhan opetussuunnitelman moduuliin.

### Perusopinnot

Kaikki perusopintojen kokonaismerkinnät tehdään opetussuunnitelmakautena 2015-2018 opetussuunnitelman 2015-2018 rakenteen mukaisesti. Vanhaan opetussuunnitelmaan verrattuna perusopintojen rakenne muuttuu niin, että vaihtoehtoisista opinnoista ei enää tarvitse suorittaa kokonaisuudessaan jompaakumpaa moduulia tai opintopolkua vaan vaihtoehtoiset opinnot voi koota vapaasti vanhan ja uuden opetussuunnitelman mukaisista suorituksista.

Vanhan opetussuunnitelman kääntämisen ja tulkkauksen moduulin mukaisia keskeneräisiä opintojaksoja (joista siis on suoritettu vain toinen osasuoritus) ei tarvitse suorittaa loppuun. Vaihtoehtoisten opintojen osalta keskeneräiset perusopinnot voi tehdä valmiiksi suorittamalla uuden opetussuunnitelman mukaisia vaihtoehtoisten opintojen opintojaksoja ja osasuorituksia.

### Aineopinnot

Kaikki aineopintojen kokonaismerkinnät tehdään opetussuunnitelmakautena 2015-2018 opetussuunnitelman 2015-2018 rakenteen mukaisesti.

Mikäli opiskelija on suorittanut 2012-2015 opetussuunnitelman mukaisen opintojakson	hän ei tarvitse suorittaa 2015-2018 opetussuunnitelman mukaista opintojaksoa
ENGP8 Johdatus englannin päävarieteetteihin, 5 op	ENGA6 Kielen vaihtelu nykyenglannissa, 5 op
ENGA13 Ammatillisen kirjoittamisen perusteet, 5 op TAI ENGA14 Suomen maantuntemustutkielma, 5 op TAI ENGA23 Yritys- ja ammattiviestintä, 5 op	ENGA13 Yritysviestintä, 5 op

HUOM: Mikäli taulukon vastaavuuksia noudattamalla opiskelijan aineopintojen pistemäärä olisi jäämässä alle 45 op:n, hänen on suoritettava taulukon uuden opetussuunnitelman mukainen opintojakso tai jokin vastaavan opintopolun vaihtoehtoinen opintojakso.
--

Vanhan opetussuunnitelman mukaiset vaihtoehtoiset opintojaksot käyvät vaihtoehtoisiksi opintojaksoiksi myös uudessa opetussuunnitelmassa. Tämä tarkoittaa käytännössä esimerkiksi seuraavaa:

Jos opiskelija on suorittanut kohtaan ENGA3 jonkin kielen ja kirjallisuuden vaihtoehtoisiin erikoistumisopintoihin tai kääntämisen ja tulkkauksen vaihtoehtoisiin opintoihin kuuluneen opintojakson, kyseinen opintojakso käy edelleen suoritukseksi kohtaan ENGA3. Samoin vanhat kääntämisen ja tulkkauksen vaihtoehtoiset opintojaksot käyvät uuden opetussuunnitelman aikana kääntämisen ja tulkkauksen vaihtoehtoisiksi opinnoiksi vaikka niitä ei enää olisikaan olemassa uudessa opetussuunnitelmassa, esim. ENGA17 Yhdysvaltain maantuntemuksen erityiskysymyksiä.

#### Englannin kielen ja kirjallisuuden syventävät opinnot

Kaikki englannin kielen ja kirjallisuuden syventävien opintojen kokonaismerkinnät tehdään opetussuunnitelmakautena 2015-2018 opetussuunnitelman 2015-2018 rakenteen mukaisesti.

Vanhassa opetussuunnitelmassa suoritettavat vaihtoehtoiset erikoistumisopinnot (AKA Options) voi käyttää uuden opetussuunnitelman vaihtoehtoiset opinnot -kohtaan. Mikäli opiskelija on suorittanut vaihtoehtoisia opintoja ennen 1.8.2015, ei hänen tarvitse suorittaa vaihtoehtoisiin opintoihin kuuluvaa kirjatenttiä/esseetä (sääntö on voimassa lukuvuosina 2015-2018).